

Turkish transcript:

Ben geleneksel bir Türk evinden bahsetmek istiyorum. Bugünlerde insanlar eğer şehirlerde yaşıyorsa genelde apartmanlarda yaşamaya başladılar. Eğer şehir merkezine yakın bir yerdeysiniz, apartmanda yaşıyorsunuz. Ben de bir apartmanda yaşıyorum. Ama şehrin dışında bir yerde yaşıyorsanız, bazen tek katlı evlerde, müstakil evlerde yaşamak mümkün. Ama köylerde hala insanlar tek katlı, genelde tek katlı, yani çünkü iki-üç katlı evlerde oturanlar da var. Ve köylerde insanlar genelde kendi müstakil evlerinde oturuyorlar, bahçeli.

Ama genelde bir Türk geleneksel bir Türk evinin içinde bir oturma odası, bir salon, ya da misafir odası, bir çocuk odası, bir yatak odası, mutfak ve banyo vardır. Genelde oturma odasında insanlar hayatlarını geçirirler. Ama bir misafir geldiğinde ya da kalabalık olduklarında, akrabaları geldiğinde, bayramlarda, özel günlerde, misafir odasında oturulur ya da salon dediğimiz evin büyük kısmında oturulur ve bu misafir odasına her zaman özenilir. Özenerek döşenir misafir odası. Oranın mobilyaları daha güzeldir, daha rahattır, işte orda o oda daha süslüdür. Çünkü bizde misafirler çok önemlidir. Bunun dışında insanlar genelde mutfakta yemek yer, yeterince yerleri varsa, yeterince yerleri yoksa, oturma odasında da yemek yenilebilir. Bunun dışında çocukların ve anne babaların yatak odaları ayrıdır. Çocuklar eğer birden fazlaysa..Her evde her çocuk için ayrı bir oda bulunmayabilir, bu yüzden bazen kardeşleri aynı odaya koyarlar, yani bir kaç kardeşin birden tek bir odası olur.

English translation:

I want to talk about a traditional Turkish house. Nowadays people, if they are living in cities, have started to live in apartments. If you are somewhere near the city centers, then you live in an apartment. I live in an apartment, too. But if you are not living in the city, sometimes [you live in] in one floor houses or in private houses. But in villages still people are living in one floor, generally in one floor [houses], but also there are [people] living in duplex or triplex houses. And in villages, people live in private houses with backyards.

But in general, in a traditional Turkish house, there is a living room, a sitting room, or a guest room, a child room, a bedroom, and also a kitchen and a bathroom. Usually people spend their time in the living room. But if there are guests or when they are crowded, when they have relatives over, on holidays, on special days they sit in the guest room or in the place we call the sitting room, the biggest room in the houses, and there is always special interest shown for this sitting room. The guest room is decorated with special interest. The furniture in that room is nicer, it is more comfortable, I mean that room is more decorated. Because guests are very important for us. Other than this people usually eat in the kitchen, if they have enough space. If they do not have enough space, they

might also eat in the living room. Other than this, the bedrooms of the children and the parents are usually separate. If there is more than one child In each house, there might not be a separate room for each child. That's why sometimes they put the children in the same room, that is, a couple of siblings will share the same room.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated